

# Green Paper "Confronting demographic change: a new solidarity between the generations"

IPM Reference Number:

457617

Creation date:

29-08-2005

Modification date:

## Privacy statement

## Personal Data

Do you consent to the publication of your personal data/data relating to your organisation with the publication of your replies to the consultation? (compulsory)

Yes

Name(compulsory)

UCP, mouvement social des aînés Brabant Wallon (5.000 membres)

E-mail address(compulsory)

brigitte.meyer@mc.be

Are you replying as an individual or an organisation?(compulsory)

Organisation

On behalf of which of the following are you replying?(compulsory)

National NGO

Please specify the name of your organisation or institution (compulsory)

UCP, mouvement social des aînés régionale Brabant Wallon

Country where your organisation is based (compulsory)

BE - Belgium

## Explanation

- Do you take the view that the discussion of demographic trends and managing their impact should take place at European level?
- If so, what should be the objectives, and which policy areas are concerned?

1. L'évolution de la démographie en Europe est bien un phénomène qui lui est particulier. Il nous paraît normal qu'il soit traité au niveau de l'Europe mais en tenant compte des particularités de chaque région. L'élargissement de l'Union européenne provoquera des flux migratoires en fonction des impératifs économiques. Cela posera des problèmes d'intégration ; des populations plus jeunes, attirées par le travail disponible, venant se mêler à des populations plus âgées. 2. Il faut distinguer la question de la mobilité à l'intérieur de l'Europe de celle des migrants venant d'autres continents. L'objectif pourrait être de mieux répartir la densité de la population et des différentes tranches d'âge à travers l'espace européen. Il y a un espace politique à organiser qui implique la participation de toutes les générations à sa construction. A cette fin, le sentiment d'être membre de l'Union doit être renforcé. Cela suppose aussi une meilleure répartition de l'activité économique et une équivalence des revenus, une bonne couverture sociale. En bref, une Europe sociale.

## 1. The challenges of European demography

### 1.1. The challenge of a low birth rate

*Over many years, the Union has been making considerable efforts to achieve equality between men and women and has coordinated national social protection policies.*

- How can a better work/life balance help to tackle the problems associated with demographic ageing?
- How can a more balanced distribution of household and family tasks between men and women be encouraged?
- Should the award of certain benefits or advantages (leave, etc.) be linked to an equal distribution of tasks between the sexes? How best to ensure an adequate income for both parents on parental leave?

- How can the availability of child care structures (crèches, nursery schools, etc.) and elderly care structures be improved by the public and private sectors?
- Can a reduced rate of VAT contribute to the development of care services?
- How can parents, in particular young parents, be encouraged to enter the labour market, have the career that they want and the number of children they want?

. Le défi d'une natalité faible. 1. Une meilleure conciliation entre vie professionnelle et vie privée peut aider la personne à mener une vie active plus longtemps. Cela suppose une possibilité d'évolution dans la carrière professionnelle, une formation continue, un respect du savoir-faire. Un allègement du temps de travail en fonction de l'âge et une proximité qui éviterait les déplacements trop longs entre le domicile et le lieu de travail. 2. Par la formation dès le plus jeune âge. Une transformation des mentalités s'impose. La femme a accès aujourd'hui au travail à l'extérieur à l'égal de l'homme. Le temps de « la femme au foyer » est révolu. 3. Oui. Il convient d'élaborer une même réglementation pour tous. 4. L'offre de structures de garde d'enfants et de soins aux personnes âgées concerne la gestion de la société dans son ensemble et ne peut tomber dans le domaine commercial. Les initiatives privées sont à encourager dans la mesure où elles restent strictement dans la sphère de l'association sans but lucratif. 5. Le mode de financement de ces structures ne peut se réduire à la seule réduction de TVA. Un financement partiel et structurel de l'Etat aux services organisés (via entre autres la réduction des impôts...) s'impose. S'impose aussi une intervention des bénéficiaires de ces structures dans un souci de participation responsable. 6. Qui s'occupe de l'éducation des enfants et à quel moment ? Il entre dans les missions de l'école et des communes d'organiser des activités post-scolaires. ( Pas seulement réduites à la notion de garderie.) Il ne faut pas négliger le rôle joué par des parents dans le cadre de la collégialité familiale ( notamment les grands-parents ). Cette situation mériterait une reconnaissance statutaire. Il convient aussi de rechercher des thèmes susceptibles de rapprocher les jeunes et promouvoir leur regroupement autour de projets collectifs, attractifs et citoyens. ( cfr mouvements de jeunesse ).

## 1.2. The possible contribution of immigration

*The Thessaloniki European Council in June 2003 declared that an EU integration policy for immigrants should help to meet the new demographic and economic challenges currently facing the EU. This is the debate initiated by the Green Paper adopted last January.*

- To what extent can immigration mitigate certain negative effects of demographic ageing?
- What policies should be developed for better integrating these migrants, in particular young people?
- How could Community instruments, in particular the legislative framework to combat discrimination, the structural funds and the Employment Strategy, contribute?

1. L'immigration peut certainement compenser les effets négatifs du vieillissement de la population dans la mesure où les personnes immigrées trouvent les possibilités concrètes d'un accueil correct, respectueux de leur culture, favorisant une intégration progressive leur permettant un épanouissement dans leur vie familiale, sociale, professionnelle et citoyenne.

2. Information tant de l'immigré sur le pays d'accueil que des autochtones sur les nouveaux venus. Emigrer dans un autre pays, avec une autre langue et d'autres coutumes n'est jamais facile. A côté de l'information, il faut une assistance psychologique de nature à favoriser le contact avec les autochtones et l'intégration ; pour les jeunes, la possibilité d'une formation qui soit en adéquation avec l'économie de la région. Le rôle de l'école est, là aussi, fondamental.

3. Mieux faire connaître au grand public et surtout aux populations immigrées les instruments dont disposent les Communautés.

## 2. A new solidarity between the generations

### 2.1. Better integration of young people

*European objectives have been laid down for the prevention of long-term youth unemployment, combating early school leaving and raising the level of initial training. The structural funds help to attain them at grass roots level.*

- How can initial training and adult training schemes be improved? What can non-formal education and voluntary activities contribute? How can the structural funds and the instruments for achieving better access to the knowledge society contribute?
- How can the bridges between school and working life and the quality of young people's employment be improved? What role should social dialogue play? What can dialogue with civil society, in particular youth organisations, contribute

1. Nous n'avons pas de jugement à porter sur les familles monoparentales. Les problèmes se résoudre d'eux-mêmes si : - on favorise l'accès à la connaissance ; - on développe l'emploi. Ces garanties débouchent normalement sur une sécurité d'existence et un cadre de vie correct ( logement, etc....) 2. Valorisation de l'éducation permanente telle qu'elle est définie en région wallonne, et ce, depuis deux décrets datant de 1976 et 2004. Les fonds structurels et des instruments visant à un meilleur accès à la société de la connaissance doivent être plus souples et plus accessibles aux associations d'éducation permanente qui travaillent sur le terrain. Ces associations jouent un rôle essentiel dans la vie sociale. Elles ont pour objectif de favoriser et de développer : - une prise de conscience et une connaissance critique des réalités de la société ; - des capacités d'analyse, de choix, d'action et d'évaluation ; - des attitudes de responsabilités et de participation à la vie sociale, économique, culturelle et politique. Le développement du volontariat est aussi en relation directe avec la formation à la citoyenneté. Il faut favoriser le passage à la vie professionnelle active en prônant des stages en entreprise durant la scolarité. Problème à régler en concertation Enseignement, Patronat, Syndicats et Politique.

- How can Community policies contribute more to combating child poverty

and poverty among single-parent families and to reducing the risk of poverty and exclusion among young people?

- What forms of solidarity can be fostered between young people and elderly people?

4. Revaloriser dans l'entreprise l'aspect soutien intergénérationnel par un partage des connaissances entre les anciens ( qui ont du métier ) et les jeunes qui ont une autre lecture en raison d'un acquit puisé dans un enseignement plus récent

## 2.2. A global approach to the “working life cycle”

*In order to foster the transition to a knowledge society, EU policies promote the modernisation of work organisation, the definition of lifelong learning strategies, the quality of the working environment and “active ageing”, in particular raising the average retirement age. Demographic changes reinforce the importance of these policies, whilst raising new questions:*

- How can the organisation of work be modernised, to take into account the specific needs of each age group?
- How can young couples' integration in working life be facilitated and how can we help them to find a balance between flexibility and security to bring up their children, to train and update their skills to meet the demands of the labour market? How can we enable older people to work more?

1. Un élément de réponse se retrouve déjà sub 4 du point 3.1 ci-avant. Selon le travail à exécuter, des équipes jeunes-aînés sont susceptibles de donner d'excellents résultats. Il faut surtout veiller à la non exploitation des uns par les autres. La présence d'un modérateur au sein de l'entreprise peut empêcher des excès de ce genre. 2. A partir de quel âge est-on dans les « plus âgés » ? Il vient un moment où l'être humain a bien le droit de souffler un peu. Quelle tranche d'âge ciblée par ces termes ? Il faut prévoir un allègement du temps de travail en fonction de l'âge en tout cas. Faciliter l'intégration des jeunes couples dans la vie active ne peut se faire que par l'organisation rationnelle et convenable de la garde des enfants par le biais de crèches, de garderies ( pour les petits ) à proximité du lieu de travail ou dans l'entreprise même du père ou de la mère. En âge de scolarité, les enfants doivent pouvoir bénéficier d'un encadrement sérieux dans le milieu scolaire, le temps nécessaire.

- How can work organisation best be adapted to a new distribution between the generations, with fewer young people and more older workers?
- How can the various stakeholders in the Union contribute, in particular by way of social dialogue and civil society?

3. Il est bon que toutes les catégories de travailleurs se retrouvent dans les divers secteurs de l'entreprise. De toute manière, la formation en continu va s'imposer de plus en plus pour tous. 4. Organisation régulière d'Etats Généraux regroupant les acteurs responsables dans la société en vue d'étudier les solutions qui conviennent aux problèmes posés.

### 2.3. A new place for “elderly people”

*The European coordination of retirement scheme reforms is promoting more flexible bridges between work and retirement.*

- Should there be a statutory retirement age, or should flexible, gradual retirement be permitted?
- How can elderly people participate in economic and social life, e.g. through a combination of wages and pensions, new forms of employment (part-time, temporary) or other forms of financial incentive?
- How can activities employing elderly people in the voluntary sector and the social economy be developed?
- What should be the response to pensioner mobility between Member States, in particular with regard to social protection and health care?
- How should we be investing in health promotion and prevention so that the people of Europe continue to benefit from longer healthy life expectancy?

1. Il conviendrait de maintenir un âge légal minimum de départ pour garder une référence mais en fonction des modes d'activités et de l'état de santé des personnes, il faut favoriser une retraite flexible et progressive. 2. La possibilité de cumul entre pension et salaire doit être plafonnée de façon uniforme. Ce sont, en effet, souvent les personnes ayant eu un travail « physique » moins lourd qui peuvent encore travailler plus tard dans la vie (cfr inégalités devant la maladie et la mort) 3. Pourquoi faut-il de manière privilégiée favoriser l'activité des seniors dans le secteur associatif et dans l'économie sociale ? Est-ce le seul domaine qui reste de leur compétence ? N'est-ce pas une forme de discrimination ou de marginalisation lorsqu'on sait que ces secteurs sont moins bien considérés que l'activité du secteur économique ordinaire ? Une certaine égalité est à rétablir. 4. La mobilité des retraités est freinée non seulement par des différences entre les systèmes de protections sociales et de soins de santé mais aussi par la qualité de ces derniers. A plus ou moins long terme, il conviendra d'arriver à une harmonisation dans ces matières. Les décisions à prendre devront l'être avec les associations représentatives d'ânés. 5. Il faut favoriser le regroupement des ânés dans des associations chargées de promouvoir détente, sports adaptés, bénévolat actif, participation à l'action sociale et à la vie citoyenne,... Représentatives, ces associations permettraient aux ânés d'être mêlés aux négociations en matière de soins de santé et de politique de santé. L'évolution des coûts de soins n'est pas toujours justifiée. ( P.ex. voir évolution de la recherche et le coût des médicaments ).

### 2.4 Solidarity with the very elderly

*The coordination of national social protection policies is due to be extended to long-term care for the elderly in 2006. How can this help to manage demographic change?*

- The coordination of national social protection policies is due to be extended to long-term care for the elderly in 2006. How can this help to manage demographic change?
- In particular, should a distinction be drawn between retirement pensions

and dependency allowances?

- How do we train the human resources needed and provide them with good quality jobs in a sector which is often characterised by low salaries and low qualifications?
- How do we arrive at a balanced distribution of care for the very old between families, social services and institutions? What can be done to help families? What can be done to support local care networks?
- And what can be done to reduce inequality between men and women when they reach retirement age?
- How can new technologies support older people?

1. La perte de l'autonomie est liée à l'évolution de l'âge. Il faut donc prévoir le financement « durable » d'une assurance-autonomie qui pourrait être un des piliers de la Sécurité sociale. 2. Pour offrir des emplois de qualité, des salaires convenables et une formation continue du personnel sont nécessaires. Le travail en home est accablant en permanence. Il faudrait prévoir une possibilité de mobilité du personnel à travers l'ensemble du secteur de l'aide et des soins de santé. La recherche d'une certaine polyvalence serait indiquée pour permettre une certaine mobilité du personnel dans l'espace de travail. 3. La répartition ne peut se faire de façon arbitraire. La première personne concernée étant la personne âgée elle-même, il faut pouvoir l'écouter et répondre à sa demande, si possible. Ensuite, on peut analyser les capacités des familles, services sociaux et institutions et les mettre en œuvre de la manière la plus adéquate. 4. En organisant l'aide aux aidants familiaux, en soutenant et en développant les systèmes d'entraide bénévole... Le secteur associatif est appelé à jouer un rôle important en encourageant les initiatives privées non lucratives. 5. En refusant que les femmes soient payées à salaire moindre dans une même profession pendant la carrière professionnelle, cela réduira l'écart de pension entre hommes et femmes. 6. Promouvoir la formation des personnes âgées à l'emploi de l'outil informatique, spécialement dans le secteur de la communication. Développement de la robotique et de la domotique. Les prix doivent rendre ce secteur accessible à tous.

### 3. Conclusion: what should the European Union's role be?

- Should the European Union be promoting exchanges and regular (e.g. annual) analysis of demographic change and its impact on societies and all the policies concerned?
- Should the Union's financial instruments – particularly the structural funds – take better account of these changes? If so, how?
- How could European coordination of employment and social protection policies better take on board demographic change?
- How can European social dialogue contribute to the better management of demographic change? What role can civil society and civil dialogue with young people play?
- How can demographic change be made an integral part of all the Union's internal and external policies?

1. Oui. Toutefois, nous souhaitons que le résultat de ces analyses et échanges soient accessibles à tous. En d'autres termes, elles ne peuvent rester confinées dans un milieu d'initiés. 2. Les fonds structurels représentent un moyen financier très important pour les régions. Ils doivent permettre un véritable décollage économique. Le mode d'attribution des montants doit favoriser les initiatives porteuses d'amélioration et ce, en soutenant surtout les propositions émanant d'associations ayant une expérience de terrain reconnu. La Commission doit veiller à éviter le simple partage politique entre les Pouvoirs en place et prendre en compte des initiatives innovantes positives prises par des groupes minoritaires dans les régions. 3. Dispositions facilitant l'évolution dans la carrière professionnelle Meilleure répartition de l'activité économique en veillant à une intégration positive des immigrés. Evolution des systèmes de protection sociale par une harmonisation vers le haut et non vers le bas. La pension de retraite doit garantir une qualité de vie et non assurer le strict minimum. 4. En promouvant une formation évolutive en permanence en correspondance avec l'évolution technologique, une formation accessible à tous, immigrés comme autochtones. Par des dispositions favorisant l'évolution dans la carrière professionnelle. En veillant à la meilleure répartition possible de l'activité économique. 5. En pratiquant une politique commune dégagée par le Parlement européen. L'Europe doit se doter des instruments juridiques indispensables ( p.ex.Constitution ) pour élaborer démocratiquement une politique commune et décider des moyens pour la mettre en œuvre. Tout mettre en œuvre pour développer auprès des citoyens européens le sentiment d'appartenance à une seule Nation, l'Europe.

## The Questionnaire

How did you perceive this questionnaire?(compulsory)

Expectations not met

Why?(compulsory)

Too general